

プログラム

	日	回	内容	担当	予習	課題
はづき 葉月 8 月	17	1	Apresentação da 1ª parte da Disciplina Panorama Chūsei	Nana	Distribuição de tarefas	Leitura individual de CUNHA; SHIMON. V. Bibliografia Para acompanhar a história da Literatura Japonesa do período
	24	2	Aula expositiva 『宇治拾遺物語』	Nana		Visão geral Período Médio [Chūsei gaikan p.68-69] ler ouvindo áudio. Moodle
	31	3	『方丈記』	Nana	Ler a obra	
ながつき 長月 9 月	7	-	Dia da Indep.			
	14	4	『方丈記』	Nana	Ler a obra	
	21	5	Sem aula – Preparação para a Atividade A, Heike ou Trabalho 1		Preparação da Atividade A, Heike ou Trabalho 1	Atividade A - Hōjōki
	28	6	『平家物語』	Nana		
かなづき 神無月 10 月	05	7	『平家物語』	Nana		Trabalho1. Cópia Check Point p. 102
	12	-	Dia da Padroeira	---	-----	
	19	8	Apresentação da 2ª. Parte da Disciplina Aula expositiva Kinsei	Neide	Distribuição de tarefas	Visão geral Período pré-moderno [Kinsei gaikan] p.104-105 – Leitura individual
	26	9	『仮名草子』			
しもつき 霜月 11 月	02	-	Finados	---	-----	
	09	10	『奥の細道』	Neide	Ler a obra 1/2	
	16	11	『奥の細道』	Neide	Ler a obra 2/2	Trabalho 2 Check Point. P. 136.
	23	12	草双紙	Neide		Atividade B – Oku no Hosomichi
	30	13	『雨月物語』	Alunos	Apresentação 1, 2, 3, 4, 5	https://1000ya.isis.ne.jp/0447.html
しわす 師走 12 月	07	14	『雨月物語』	Alunos	Apresentação pelos alunos 6, 7, 8, 9	
	14	15	『偽紫田舎源氏』	Neide		Trabalho final

AVALIAÇÃO [10 = (Trabalhos 1 e 2= 2X 1,0=2,0)
+ (Atividade A (Nana) 1,0 + Atividade B (Neide) 1,0) + (Trabalho final 6,0)]

Trabalhos (2,0) (tolerância de 1 semana para entrega – Ver a programação) OBSERVAR MODELO de uso do *genkō yōshi* 原稿用紙 sites sugeridos(moodle) - pode copiar em folha branca ou com pauta.

05/10 - Trabalho 1 (1,0) cópia na vertical e *furigana* Check point p.102

16/11 - Trabalho 2 (1,0) cópia na vertical e *furigana* Check point p. 136

21/09 - Atividade A: Nana – Hōjōki

23/11 - Atividade B: Neide – Oku no Hosomichi

14/12/2021 - TRABALHO FINAL (= 6,0) Tema: "Características das Literaturas do período Chūsei e Kinsei e algumas das principais obras". 6 a 8 páginas; com título e nome completo (N. Usp) espaçamento: 1,5; Fonte: Times New Roman, Tamanho 12. Desenvolver o trabalho de acordo com o título, fazendo uma introdução discorrendo sobre porque (justificativa) e como irá comparar

(metodologia) os objetos, tendo por público alvo quem não conhece esses períodos da literatura japonesa e ao final, tecer considerações finais. Colocar Referências Bibliográficas e usar ABNT.

BIBLIOGRAFIA (Bibliografia complementar será dada durante as aulas).

1. AKIYAMA, Ken e MIYOSHI, Yukio. **Genshoku shiguma Shin Nihon bungakushi** p. 68 a 136 (Xerox)
2. CUNHA, Andrei e SHIMON, Meiko. “História da Literatura Clássica Japonesa”. In: **Burajiru Nikkei Bungaku** N.55 a N. 60. Ver em: academia.edu
3. YOSHIDA, L. N. *A época clássica japonesa e suas manifestações literárias*. In: **Estudos Japoneses** 19. São Paulo: Centro de Estudos Japoneses, USP, 1999.

Revista *Estudos Japoneses* online: <https://www.revistas.usp.br/ej/>

JapanKnowledge pelo VPN da USP

Outra bibliografia se for o caso: acrescentar às Referências Bibliográficas do trabalho.

『方丈記』 Trabalho A – Leitura e comentário de Hōjōki (1,0)

- ___ . *Hōjōki*. Yanase, Kazuo (ed.) Tokyo: Kadokawa, 1967 Kadokawa Bunko.
- KAMONO, Chōmei. “Hōjōki – Ensaio de um budista em retiro”. Tradução, notas e comentários de Geny Wakisaka. In: *Estudos Japoneses*, vol. IV. São Paulo: Centro de Estudos Japoneses da USP. 1984, pp. 17-38.
- CHAMAS, Fernando Carlos. Nostalgia, Fuga e Efemeridade em Hōjōki. *Estudos Japoneses*, n. 32, 2012. p. 47-60.
- YOSHIDA, Luíza Nana. “O fluir do rio em Hōjōki”. In: *Estudos Japoneses*, São Paulo, v. 21, p. 23-34, 2001.

『平家物語』

- Autor desconhecido. *The tale of the Heike*. Translated by McCullough, H. C. Stanford, Calif: Stanford University Press, 1988.
- ___ . *The tales of Heike*. Translated by Burton Watson. Edited, with introduction by Haruo Shirane. New York, Chichester, West Sussex, Columbia University Press, 2006.
- ___ . *The Tale of the Heike*. Translated by Royall Tyler. New York: Penguin book (classics), 2012.
- SHINJO, Masayuki. Dissertação de mestrado.

『奥の細道』

- Definir um aspecto ou seções para desenvolver a partir de uma das obras em PT e JP
- 奥の細道 JP: vários <https://www.esdiscovery.jp/knowledge/japan/hosomichi010.html>
Com link para as partes todas.
- 中村 裕 (俳人・編集者) よもやま句歌栞草 Vol22 地名
<https://japanknowledge.com/articles/shiorigusa/22.html>
- 季節の言葉 <https://japanknowledge.com/articles/kkotoba/25.html>

PT: 4 traduções

- MATSUO, Bashō. *Oku no hosomichi o aruku*. Tokyo: Shinchosha, 1989
- ___ . *Sendas de Oku*. Trad. Olga Savary. São Paulo: Roswitha Kempf. 1983
- ___ . Trilha estreita ao confim. Trad. Alberto Marsicano e Kimi Takenaka. São Paulo. Iluminuras, 1997.
- ___ . *Sendas de Oku*. Tradução de Carlos Verçosa. (p.111-319). In: VERÇOSA, Carlos. *Oku, viajando com Bashō*. Salvador: Secretaria de Cultura e Turismo do Governo do Estado da Bahia, 1996.
- ___ *Trilhas longínquas de Oku*. Tradução de Meiko Shimon. São Paulo: Escrituras, 2016.

奥の細道底本について https://japanknowledge.com/articles/koten/shoutai_71.html

『雨月物語』

AKINARI, Ueda. *Ugetsu Monogatari*. Nihon Koten Bungaku Zenshū, tomo 48, Tokyo, Shōgakukan, 1985. JapanKnowledge

文人作家について https://japanknowledge.com/articles/koten/shoutai_78.html

—. *Contos da Chuva e da Lua*. Org. Geny Wakisaka e tradução de vários autores. São Paulo: Centro de Estudos Japoneses da USP, 1996.

AKINARI, Ueda; SAUNDERS, Dale. (1966) Translation: *Ugetsu Monogatari*. Monumenta Nipponica, Vol. XXI, 1-2, pp. 171-202. <http://www.jstor.org/stable/2383410> Data acesso: 20/nov/2013

松岡正剛 千夜千冊 上田秋成『雨月物語』 <https://1000ya.isis.ne.jp/0447.html>

LEITURAS OPCIONAIS:

MONZANI, João Marcelo. A herança da ficção Tokugawa e os primeiros passos para sua reforma em Meiji. *Estudos Japoneses* (32), 101-116, 2014.

YOSHIDA, L. N. *Hôjôki - o retiro numa cabana de nove metros quadrados*. In: *Anais do VIII Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua, Literatura e Cultura Japonesa*, São Paulo, USP, 1997.

—. *Oinja* e sua cabana - no caso de Hôjôki. In: *Anais do Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua, Literatura e Cultura Japonesa*. Assis, UNESP, 1998. v. IX. p. 157-162

—. Hôjôki e as cinco catástrofes. In: *Anais do XIV Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua, Literatura e Cultura Japonesa*. Assis, UNESP, 2003. v. 14. p. 319-329.

—. O universo de Kamo-no Chōmei - a visão da impermanência em Hôjôki. In: *Anais do XV Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua, Literatura e Cultura Japonesa*. Rio de Janeiro, UFRJ, 2004. v. 15. p. 326-334.

—. A concepção de "moradia" na obra Hôjôki. In: *Anais do XVII Encontro Nacional de Língua e Lit. e Cult. Japonesa e IV Cong. Int. de Estudos Japoneses*, São Paulo, USP, 2006.

—. Hôjôki - A cabana como *ibasho* ("recanto"). In: *Anais do XIX Encontro Nacional de Professores Universitários de Língua, Literatura e Cultura Japonesa e VI Congresso Internacional de Estudos Japoneses no Brasil*, Rio de Janeiro, UFRJ, 2008. p. 393-401.

YOSHIDA, Kenkō. *Tsurezure gusa*. (Anotações no ócio). In: *Nihon koten bungaku zenshū*. Tokyo: Shōgakukan.

—. *A arte de transformar tempo fútil em tempo útil*. Trad. Paulo Castanheira. Rio de Janeiro: Landy, 2001.

GERAL

AKIYAMA, Ken & MIYOSHI, Yukio. (orgs.) *Shiguma besto genshoku shiguma shin nihon bungaku shi*. (*Sigma best Sigma em cores Nova História da Literatura Japonesa*) Tokyo: Bun'eido. 2001 – 14ª. impressão 2010, 254p. (CHUSEI E KINSEI = p.67-136)

AOKI, Gorō et.al. (org.) *Kuriakarā Kokugo Binran*. 3ª. Ed. 12ª. Impressão. Tóquio, Sūken Shuppan, 2009

FUJII, Sadakazu. *Koten no Yomikata*. 4ª. Edição. Tóquio, Kodansha, 1998. Kodansha Gakujutsu Bunko. 282p.

HAMAJIMA SHOTEN HENSHŪBU, *Saishin Kokugo Binran*, Nagoya, Hamajima Shoten, 1993, 297 p./ 2011, 484p.

INAGA, Keiji; TAKEMORI, Teruo & MORINO, Shigeo. *Shinpan Shotei Shintei Sōgō Kokugo Binran*. 36ª. Edição. Tóquio, Daiichigakushūsha, 2007.

IKEUCHI, Teruo; MISUMI, Yōichi & YOSHIWARA, Hideo (orgs.) *Shin sōgō zusei kokugo*. 9ª. Ed. Revisada. Tóquio, Tōkyō Shoseki, 2010.

KATO, Shuichi. *A History of Japanese Literature* 1. – The First Thousand Years. Translated by David Chibbet, Foreword by Ronald Dore. Tokyo/New York/San Francisco, Kodansha International. 1981

- ___ . *A History of Japanese Literature 2 – The Years of Isolation*. Translated by Don Sanderson Foreword by René E. Etiemble. Tokyo; New York; San Francisco. Kodansha Internacional. 1983.
- ___ . *Tempo e espaço na cultura japonesa*. Tradução de Fernando Chamas e Neide Nagae. São Paulo: Estação Liberdade, 2012.
- KEENE, Donald. *Seeds in the Heart – Japanese Literature from Earliest Times to the Late Sixteenth Century*. Columbia University Press, 1999.
- ___ . *World Within Walls. Japanese Literature of the Pre-Modern Era 1600-1867*. Tokyo: Charles E. Tuttle Company, 1978. (1976)
- ___ . *The Pleasures of Japanese Literature*. New York, Columbia University Press: 1988.
- ___ . *Travelers of a hundred ages*. N. York: Henry Holt and Company, 1989.
- KONISHI, Jin'ichi. *Kobun no Dokkai*. Tóquio, Chikuma Shobō, 2010. Chikuma Gakujutsu Bunko. 536p.
- MCCULLOUGH, Helen Craig. *Classical Japanese Prose*. Stanford, Stanford University Press, 1990.
- MINER, Earl. *Classical Japanese literature*. Princeton University Press: New Jersey, 1985.
- NISHIO, Kōichi. *Nihon Koten Bungaku Daijiten 3* (Grande dicionário da literatura clássica japonesa 3). Tokyo, Iwanami, 1984.
- SHIRANE, Haruo. *Traditional Japanese literature*. Columbia University Press: New York, 2007.
- ___ . *Traditional Japanese Literature. An Anthology – Beginnings to 1600*. (Kamakura/ Muromachi p.566-1181 (final).
- SIEFFERT, René. “Le goût de l’histoire”. In: *La littérature japonaise*. France, Publications Orientalistes de France, 1973, pp. 73-93.
- SUZUKI, Eico. *Literatura japonesa 712-1868*. São Paulo, Editora do Escritor, 1979, Coleção Ensaio V.10
- UMEMIYA, M. História do Japão 10 e 11. http://www.fjsp.org.br/aquarela/hist_29.html acessado em 19/03/2007.
- YOSHIDA, Seiichi & YAMAMOTO, Kenkichi. *Nihon bungakushi*. Tokyo: Kadokawa shoten, 1983.

PARÓDIA E INTERTEXTUALIDADE

- HUTCHEON, Linda. *Uma teoria da paródia: ensinamentos das formas de arte do século XX*. Trad. de Tereza Louro Pérez. Lisboa: Edições 70, 1985.
- SAMOYAL, Tiphaine. *A intertextualidade*. Tradução de Sandra Nitrini. São Paulo: Aderaldo & Rothschild, 2008. 160 p. Linguagem e Cultura 4
- SANT’ANNA, Affonso Romano de. *Paródia, paráfrase & cia*. 3. ed. São Paulo: Ática, 1988. Série Princípios.

SOBRE BUDISMO

- HARVEY, Peter. *An Introduction to Buddhism: Teachings, history and practices*. Cambridge/NY/Melbourne/Sydney: Cambridge University Press, 1991 (1990, 1st edição).
- KITAGAWA, Joseph M. *On Understanding Japanese Religion*. Princeton (New Jersey), Princeton University Press, 1987.
- KOGEN, M. *Essentials of Buddhism*. Tokyo: Kōsei Pub., 1996. P. 124-5.
- NIVISON, D. “The Classical Philosophical Writing”. In: *The Cambridge history of ancient China: from the origins of civilization to 221 B.C*. New York: Cambridge University Press, 1998. p. 745-812.
- WILLIAM, R. LaFleur (1983). *The Karma of Words: Buddhism and the Literary Arts in Medieval Japan*. University of California Press.